

## Per la tua sicurezza. Il tuo upi.

L'upi è il centro svizzero di competenza per la prevenzione degli infortuni al servizio della popolazione. Svolge ricerche negli ambiti della circolazione stradale, dello sport, della casa e del tempo libero e ne divulga i risultati attraverso consulenze, formazioni e campagne destinate tanto agli ambienti specializzati quanto al vasto pubblico. Il sito [www.upi.ch](http://www.upi.ch) offre maggiori informazioni.

### Maggiori informazioni

L'upi le consiglia di offrire anche i seguenti opuscoli ai suoi clienti:

- 3.001 Slittino
- 3.002 Sci e snow
- 3.028 Pericolo di valanghe

**I pieghevoli e le pubblicazioni elencati possono essere richiesti gratuitamente o scaricati in formato PDF: [www.upi.ch](http://www.upi.ch).**

5.157/03 - 05.2011



## Regolati sulle piste

**Azione vignetta upi: aderisca anche lei!**

© upi 2011, riproduzione gradita con indicazione della fonte

upi – Ufficio prevenzione infortuni, casella postale 8236, CH-3001 Berna  
Tel. +41 31 390 22 22, fax +41 31 390 22 30, [info@upi.ch](mailto:info@upi.ch), [www.upi.ch](http://www.upi.ch)



upi – Ufficio prevenzione infortuni



# Regolati sulle piste

## Partecipi all'iniziativa vignetta per attacchi degli sci

Ogni anno, ben 900 negozi di sport e reparti sport partecipano all'iniziativa «Vignetta upi per attacchi degli sci». La vignetta è un promemoria per ricordare agli sciatori di far regolare gli attacchi prima della stagione. L'adesivo conferma che l'attacco è stato regolato a regola d'arte e con un apposito apparecchio, un elemento importante per la sicurezza.

## Lei è un partner importante

Per l'iniziativa vignetta upi per attacchi degli sci è importante per noi poter contare su un partenariato forte con lei. L'upi mette a sua disposizione vari supporti pubblicitari, come rotair, adesivi e spot radiofonici. Contribuisca a incrementare la sicurezza dei suoi clienti.

## Il materiale a sua disposizione

L'upi le mette a disposizione il seguente materiale:

- vignette upi per gli attacchi degli sci 2012; rotoli con 200 vignette (le vignette possono essere ordinate gratis in qualsiasi momento)
- 2 vetrofanie per porta o vetrina
- 2 rotair da appendere nel negozio (spedizione a partire da ottobre)

Possiamo inoltre spedirle via e-mail modelli di inserzioni che può personalizzare in base alle sue esigenze. Se è interessato, la preghiamo di indicare il suo indirizzo e-mail nel modulo di ordinazione.

## Come partecipare

Per partecipare all'azione dell'upi deve essere in possesso di un apparecchio per la regolazione degli attacchi a norma svizzera SN ISO 11110 «Apparecchi per il controllo e la regolazione dell'unità funzionale sci/scarpone/attacco». La norma prevede anche che ogni apparecchio venga verificato e tarato almeno ogni due anni. La manutenzione, la verifica e la taratura sono di responsabilità del rivenditore e del costruttore.

I rivenditori che aderiscono all'azione dell'upi si impegnano a controllare gli attacchi con l'apposito apparecchio in base alle caratteristiche di ogni sciatore e ad applicare la vignetta upi (sullo sci destro) soltanto a controllo effettuato.

## Buono a sapersi

La norma svizzera SN ISO 11088:2009 «Apparecchi per il controllo e la regolazione dell'unità funzionale sci/scarpone/attacco» è la norma di riferimento per l'obbligo di diligenza che lei deve adempiere quando regola gli attacchi da sci. Se viene meno a questo obbligo e uno sciatore subisce un danno a causa di un errore di montaggio o di regolazione degli attacchi, potrà essere chiamato a rispondere sia civilmente che penalmente.

A seguito della revisione della SN ISO 11088 nel 2009, alcuni apparecchi di controllo e regolazione hanno dovuto essere adeguati o sostituiti. Il termine transitorio l'adeguamento o la sostituzione dei vecchi apparecchi è scaduto il 31.12.2010. Per poter adempiere il suo obbligo di diligenza, deve disporre di un apparecchio che soddisfa i requisiti della norma riveduta.

La vignetta upi conferma al cliente che gli attacchi da sci sono stati regolati in conformità alle norme vigenti e che sono stati verificati con un apparecchio di controllo e regolazione a norma. Questo significa che può partecipare all'iniziativa della vignetta upi soltanto chi soddisfa queste condizioni. In caso di domande sul suo apparecchio può rivolgersi direttamente al costruttore.

Le raccomandiamo di conservare una copia della scheda elettronica con i dati del cliente, i valori di sgancio e i valori di scala impostati.

## Come effettuare un'ordinazione

Può richiedere le vignette necessarie via posta o fax (mediante cedola di ordinazione allegata) oppure via Internet su [www.upi.ch/vignetta](http://www.upi.ch/vignetta). Vogliate compilare il modulo in tutte le sue parti, altrimenti non potremo tenere conto dell'ordinazione. Per poterle offrire un servizio ancora migliore, la preghiamo di indicare anche il suo indirizzo e-mail.

Nell'ambito di verifiche a campione, l'upi può confrontare i dati della cedola di ordinazione con quelli del costruttore dell'apparecchio di controllo e regolazione.

*Berna, maggio 2011*